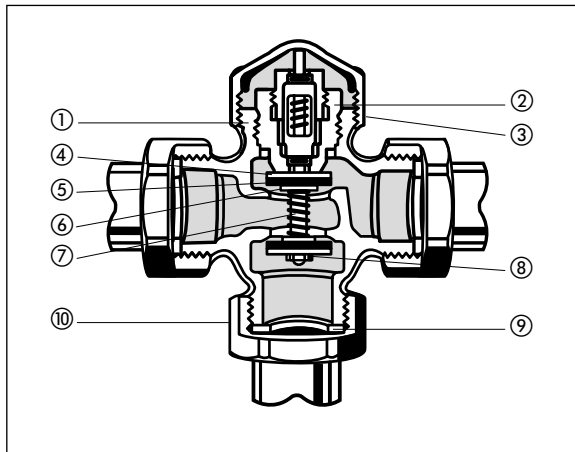


Dreibege-Umschaltventil für Heizungs- und Kühlanlagen Anschluss für Schraub-, Löt- oder Schweißnippel Montageanleitung



Beschreibung

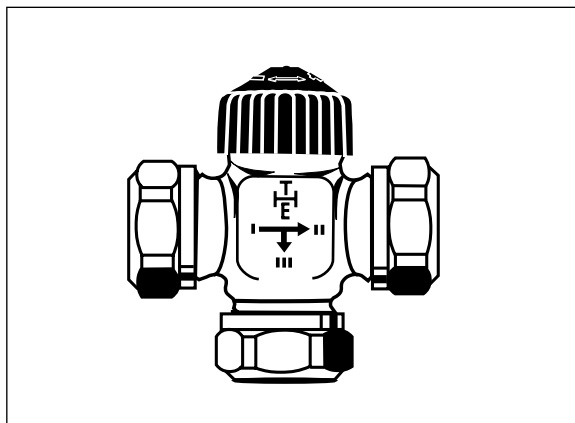
Dreibege-Umschaltventil zum Verteilen von Volumenströmen in Heizungs- und Kühlanlagen, aus Rotguss, mit Bauschutzkappe. Ausführungen DN 15 - 25.

Niro-Stahlspindel und doppelte O-Ring-Abdichtung.
Äußerer O-Ring ohne Entleeren der Anlage auswechselbar.
Anschluss mit Schraub-, Löt- oder Anschweißnippel.
(Lötnippel DN 15 für Kupferrohr \varnothing 15, 16 oder 18 mm)

- | | |
|------------------|------------------------|
| ① Gehäuse | ⑥ Teller |
| ② Oberteil | ⑦ Druckfeder |
| ③ Bauschutzkappe | ⑧ Sechskantmutter |
| ④ Teller | ⑨ Dichtung |
| ⑤ Dichtung | ⑩ Verschraubungsmutter |

Anwendung

- Leistungsregelung von Wärmeübertragern durch Mengenregelung z. B. für Luftherhitzer, Kühler oder Wärmetauscher. Gleichbleibender Volumenstrom im Primärkreis und annähernd stabile Druckverhältnisse im Rohrnetz.
- Umlenkschaltung zwischen Wärmeverbrauchern z. B. Heizkreis und Trinkwassererwärmer oder zwischen verschiedenen Wärmeerzeugern, z. B. Kessel, Wärmepumpe oder Solaranlage.



Einbau

Die auf dem Gehäuse gekennzeichnete Flussrichtung beachten.
(I = Eingang; II/III = Ausgänge)

Zur Vermeidung von Beschädigungen der Dichtelemente bei Löt- und Schweißarbeiten, Armatur vor Wärme schützen !

Funktion

Zur Zweipunktregelung wird der HEIMEIER thermische Stellantrieb EMO T in der Ausführung „stromlos geöffnet“ eingesetzt.

(siehe Prospekt „EMO T“)

Liegt keine Spannung an, so ist der gerade Durchgang des Dreibege-Umschaltventils geöffnet und der abgewinkelte Abgang geschlossen. Während der Umschaltung entstehen keine Druckstöße im System.

Werden Thermostat-Köpfe eingesetzt, so ist auch der Betrieb des Ventils in Zwischenstellungen möglich.

Bei steigender Temperatur wird der gerade Durchgang geschlossen und der abgewinkelte Abgang geöffnet.

Bei Proportional- bzw. Dreipunktregelung werden die elektromotorischen Antriebe EMO 1, EMO EIB und EMOLON bzw. EMO 3 eingesetzt. (siehe Prospekt „EMO“, „EMO EIB“, „EMOLON“)

Technische Änderungen vorbehalten.

- EN** **Three-way reversing valve** For heating and cooling systems; connections for threaded, soldering or welding nipples
- FR** **Vanne trois voies** Pour installations de chauffage et de refroidissement Raccordement par nipples à étamer, à souder ou à visser
- NL** **Drieweg-verdeelafsluiter** voor verwarming- en koelinstallaties; met zowel buitendraad-, soldeer- of lasaansluiting

Operating instructions

Description

Three-way reversing valve to distribute the volume flow in heating and cooling systems, body made of gunmetal with protective cap, versions acc. to DN 15 - 25, fitted with stainless steel spindle and double O-ring seals. The outer O-ring can be exchanged without draining off the system. The connection can be made with threaded-, soldering - or welding nipples. (soldering nipple DN 15 suitable for copper pipes of diameters ø 15, 16 oder 18 mm)

- ① Body
- ② Insert
- ③ Protecting cap
- ④ Plate
- ⑤ Seal
- ⑥ Plate
- ⑦ Spring
- ⑧ Nut
- ⑨ Seal
- ⑩ Connecting nut

Application

- Capacity regulation of heat conductors by means of quantity adjustment, for example: for air heaters, cooling systems or for heat exchangers. Constant volume flow in the primary circuit and achieving almost stable pressure conditions in the entire piping system.
- Changing over the circuits between heat consumers, e.g. heating circuits and hot water storages or between different heat producers, e.g. boilers, heating pumps or solar installations.

Installation

Please pay attention to the flow direction as indicated on of valve body. (I = inlet; II/III = outlets)

With a view to avoiding any damage to the valve seals, the valve must be protected from heat during any soldered or welded operation nearby.

Function

For on/off control HEIMEIER thermal actuators "normally open" are used. (see leaflet "EMO T")

If there is no voltage the straight connection passage of the three-way-valve is opened and the deflected outlet pipe is shut. While the change-over is taking place, no surges of pressure occur in the system.

If thermostatic heads are used, the working of the valve is also possible in intermediate positions. When the temperature rises, the straight connection passage is shut and the deflected outlet opened.

For the proportional or three-point adjustment respectively electro-motorized actuators types EMO 1, EMO EIB and EMOLON or EMO 3 can be used. (please see leaflets "EMO", "EMO EIB", "EMOLON").

We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice

Instructions de montage

Description

Vannes à trois voies, en bronze, avec capuchon protecteur, pour la répartition volumique des débits dans les installations de chauffage et de refroidissement. Versions disponible DN 15 - 25. Tige en acier INOX, avec étanchéité par double O-ring. Remplacement du joint O-ring externe sans vidange de l'installation. Raccordement par nipples, à étamer, à souder ou à visser. (Nipple à étamer DN 15 pour tube en cuivre ø 15, 16 ou 18 mm)

- ① Corps de vanne
- ② Mecanisme thermostatique
- ③ Capuchon de protection
- ④ Support de l'étanchéité
- ⑤ Etanchéité
- ⑥ Support de l'étanchéité
- ⑦ Ressort de pression
- ⑧ Ecrou hexagonal
- ⑨ Joint
- ⑩ Ecrou de raccordement

Application

- Régulation de puissance d'échangeurs de chaleur par réglage du débit, par exemple pour aérotherm, refroidisseur ou échangeur de chaleur. Maintien constant du débit dans le circuit primaire et simultanément d'une pression pratiquement stable dans le réseau.
- Distribution entre consommateurs de chaleur par exemple: circuit de chauffage et réchauf feur d'eau et sanitaire ou entre plusieurs géné rateurs par exemple: chaudière, pompe à chaleur, ou installation solaire.

Montage

Les chiffres indiquent le sens de circulation. (I = entrée; II/III = sorties)

Pour éviter des problèmes avec les joints en cas de soudure ou d'étamer, enlève le corps de l'ecrou pour protéger la vanne contre une chaleur trop importante !

Fonction

Pour un réglage deux-point, le servomoteur thermique EMO T HEIMEIER est utilisé en exécution « ouvert hors tension ». (Voir prospectus « EMO T »)

Si aucune tension n'est appliquée, le passage droit de la vanne trois voies sera ouvert et la bifurcation équerre sera fermée. La commutation ne crée pas de coup de bélier dans le système.

Si l'on utilise des têtes thermostatique, la vanne est également utilisable dans les positions intermédiaires. Lorsque la température monte, le passage de la vanne se ferme et la bifurcation s'ouvre.

Pour des regulation proportionnel ou trois point, des servomoteurs EMO 1, EMO EIB en EMOLON ou EMO 3 sont conçus. (voir prospectus « EMO », « EMO EIB », « EMOLON »).

Sous réserve de modifications.

Montagevoorschrift

Omschrijving

Drieweg-verdeelafsluiter, van brons met beschermkap, voor de verdeling van massastroom in verwarmings- en klimaatinstallaties. Uitvoering: DN 15 - 25. Spindel van Niro-staal met dubbele O-ring afdichting. Buitenste O-ring verwisselbaar zonder aftappen van de installatie. Met zowel buitendraad-, soldeer- of lasaansluiting. (Soldeeraansluiting DN 15 voor koperen buis met een diameter van 15, 16 of 18 mm)

- ① Huis
- ② Binnenwerk
- ③ Beschermkap
- ④ Klepschotel
- ⑤ Afdichting
- ⑥ Klepschotel (onder)
- ⑦ Drukveer
- ⑧ Zeskantmoer
- ⑨ Afdichting
- ⑩ Verbindingsmoer

Toepassing

- Kapaciteitsregeling door dimensionering van het watervolume, b.v. voor luchtverwarmers koelinstallaties of warmtewisselaars, konstant watervolume in het primaire circuit en een stabiele drukverhouding in het secundaire circuit.
- Voorkeurschakeling tussen radiator- en boilercircuit, of tussen andere warmtebronnen zoals ketels, warmtepompen, of zonne- energie- installaties.

Inbouw

De op het huis aangegeven stromingsrichting aanhouden. (I = INGANG; II/III = UITGANG)

Om beschadigingen van de afdichtingen bij soldeer- en lasverbindingen te voorkomen, het armatuur tegen verhitting beschermen.

Werking

Voor een 2-punts regeling wordt de HEIMEIER thermische stelaandrijving EMO T, in de uitvoering "stroomloos geopend", toegepast. (zie folder "EMO T")

Stroomloos is de rechte doorgang van de drieweg-verdeelafsluiter geopend, de haaks aftakking is dan gesloten. Tijdens de omschakeling treden in het systeem geen drukstoten op.

Bij toepassing van thermostatische regelementen, functioneert de afsluiter ook in tussenposities (proportioneel). Bij stijgende watertemperaturen wordt de rechte doorgang gesloten en de aftakking geopend.

Bij een proportionele- of driepunts regeling worden de electromotorische stelaandrijving EMO 1, EMO EIB en EMOLON of EMO 3 toegepast. (zie folder "EMO", "EMO EIB" en "EMOLON").

Technische wijzigingen voorbehouden.

- IT** Valvola di inversione a tre vie per impianti di riscaldamento e di raffreddamento-collegamento per raccordo filettato, brasato o saldato
- ES** Válvula de conmutación de tres vías para instalaciones de calefacción y de enfriamiento Conexión para niples de tornillo y de soldeo
- RU** Трехходовой разделительный клапан для систем отопления и охлаждения; Соединительные ниппели - резьбовые, под пайку, под сварку

Istruzioni di montaggio

Descrizione

Valvola di inversione a tre vie per la ripartizione di portate volumetriche in impianti di riscaldamento e di raffreddamento, di bronzo per getti, con cappuccio protettivo. Modelli DN 15 - 25. Asta filettata di acciaio inossidabile e doppia guarnizione O-Ring. O-Ring esterno sostituibile senza svuotamento dell'impianto. Collegamento con raccordo filettato, brasato o saldato. (raccordo brasato DN 15 per tubo di rame \varnothing 15, 16 o 18 mm)

- ① Corpo
- ② Parte superiore
- ③ Cappuccio protettivo
- ④ Disco
- ⑤ Guarnizione
- ⑥ Disco
- ⑦ Molla di compressione
- ⑧ Dado esagonale
- ⑨ Guarnizione
- ⑩ Dado per raccordi

Impiego

- Regolazione della potenza di trasmettitori di calore mediante regolazione della portata, ad esempio per riscaldatori d'aria, radiatori o scambiatori di calore. Portata volumetrica costante nel circuito primario e valori di pressione approssimativamente stabili nella rete dei tubi.
- Inversione tra utilizzatori di calore, ad esempio circuito di riscaldamento e riscaldatore di acqua potabile, o tra diversi generatori di calore, ad esempio caldaia, pompa di calore o impianto solare.

Montaggio

Attenzione al verso di flusso indicato sul corpo della valvola.
(I = ingresso; II/III = uscite)

Per evitare danneggiamenti degli elementi di tenuta durante lavori di brasatura o saldatura, proteggere la valvola dal calore!

Funzione

Per la regolazione a due punti si impiega l'attuatore termico HEIMEIER EMO T di modello "aperto a riposo". (vedi il prospetto „EMO T“).
A tensione elettrica non applicata, la via dritta della valvola di inversione è aperta e l'uscita a gomito è chiusa. L'inversione non causa colpi d'ariete nel sistema.
Se si impiegano testine termostatiche, la valvola può funzionare anche in posizioni intermedie.
All'aumento della temperatura, la via dritta si chiude e l'uscita a gomito si apre.
Nella regolazione proporzionale o a tre punti si impiegano gli attuatori a motorino elettrico EMO 1, EMO EIB ed EMOLON o EMO 3 (vedi i prospetti "EMO", "EMO EIB" ed "EMOLON").

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje

Descripción

Válvula de conmutación de tres vías para la distribución de flujos de volumen en instalaciones de calefacción y de enfriamiento de fundición de bronce con caperuza de protección de construcción. Versiones DN 15 - 25. Husillo de acero Niro y hermetización doble de anillo O. Anillo O exterior recambiable sin vaciar la instalación. Conexión con niples de tornillo o soldeo. (Niples de soldeo DN 15 para tubo de cobre \varnothing 15, 16 ó 18 mm)

- ① Carcasa
- ② Pieza superior
- ③ Caperuza de protección de construcción
- ④ Plato
- ⑤ Junta
- ⑥ Plato
- ⑦ Muelle de presión
- ⑧ Tuerca hexagonal
- ⑨ Junta
- ⑩ Tuerca de enroscado

Aplicación

- Regulación de potencia de termostatos a través de regulación de cantidad p.ej. para calentadores de aire, enfriadores o termocam biadores. Flujo de volumen constante en circuito primario y una relación de presión más o menos estable en la red de tubos.
- Conexión de conmutación entre los consumidores de calor p.ej. circuito de calefacción y calentador de agua potable o entre diferentes termostatos, p.ej. caldera, termobomba o instalación solar.

Instalación

Observe la dirección de flujo indicada en la carcasa.
(I = entrada ; II/III = salidas)

Proteja la armadura del calor para evitar daños de los elementos de hermetización en trabajos de soldeo.

Función

Se aplica el accionamiento regulador térmico de HEIMEIER EMO T en la versión "abierto sin corriente" para la regulación de dos puntos. (Veáse prospecto "EMO T")
Si no hay una tensión, está abierto el paso recto de la válvula de conmutación de tres vías y está cerrada la salida angular. No surgen impactos de presión en el sistema durante la conmutación.
Si se aplican cabezales de termostato es también posible el funcionamiento de la válvula en posiciones intermedias.
Es cerrado el paso recto cuando suben las temperaturas y se abre la salida angular.
En el caso de regulación proporcional y/o de tres puntos se aplican los accionamientos electromotorizados EMO 1, EMO E B y EMOLON y/o EMO 3. (Veáse prospecto "EMO", "EMO E B", "EMOLON").

Reservado el derecho de cambios técnicos

Руководство по монтажу

Описание

Трехходовой разделительный клапан для распределения объемных потоков в системах отопления и охлаждения, из литевой бронзы, с защитной крышкой. Исполнение DN 15 - 25. Шпindel из нержавеющей стали и двойное уплотнение уплотнительными кольцами круглого сечения. Наружное уплотнительное кольцо круглого сечения может быть заменено без опорожнения системы. Присоединение с помощью резьбовых, припаяваемых или привариваемых ниппелей. (Припаяваемый ниппель DN 15 для медной трубы диаметром 15, 16 или 18 мм)

- ① Корпус
- ② Верхняя часть
- ③ Защитная крышка
- ④ Тарелка
- ⑤ Уплотнение
- ⑥ Тарелка
- ⑦ Нажимная пружина
- ⑧ Шестигранная гайка
- ⑨ Уплотнение
- ⑩ Накладная гайка

Применение

- Регулирование потоков теплоносителей путем регулирования объемного расхода, например, для воздушонагревателей, охладителей или теплообменников. Неизменный объемный расход в первичном контуре и близкие к стабильному характеристики давления в сети трубопроводов.
- Переключение с изменением направления между потребителями тепла, например, контуром отопления и нагревателем питьевой воды или между различными источниками тепла, например, котлом, тепловым насосом или солнечной нагревательной установкой.

МОНТАЖ

При монтаже соблюдайте направление потока, которое указано на корпусе вентиля.
(I = Вход II/III = Выходы)

Во избежание повреждения уплотнительных элементов при пайке и сварке защищайте арматуру от чрезмерного подвода тепла!

Работа

Для двухпозиционного регулирования используют термический регулировочный привод HEIMEIER EMO T в исполнении «открытый при отсутствии тока» (см. проспект «EMO T»).
При отсутствии напряжения открыт прямой проход трехходового разделительного клапана, а расположенный под углом отвод закрыт.
Во время переключения не возникают никакие импульсы давления в системе.
При использовании термостатических головок возможна также работа вентиля в промежуточных положениях.
При повышающейся температуре прямой проход вентиля закрывается, а расположенный под углом отвод открывается.
В случае пропорционального или трехпозиционного регулирования используют приводы с электродвигателями EMO 1, EMO EIB и EMOLON или EMO 3 (см. проспект «EMO», «EMO EIB», «EMOLON»).

Сохраняем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.

- PL** Zawór trójdrogowy przełączający do instalacji grzewczych i chłodniczych. Króciec do montażu złączek śrubowych, lutowanych i spawanych
- CS** Trojcestný přepínací ventil pro vytápění a chladicí zařízení, závitové, pájecí nebo navařovací vsuvky pro připojení
- SK** Trojcestný prepínací ventil pre vykurovacie a chladiace sústavy, pripojenie pre skrutkovaciu, spájanú alebo zváračskú vsuvku do potrubia

Instrukcja Montażu

Opis

Zawór trójdrogowy trójdrożny pozwalający na rozdział strumienia w instalacjach grzewczych i chłodniczych, z mosiądzu czerwonego, wyposażony w pokrywę montażową ochronną. Typy wg DIN 15 - 25. Trzpień ze stali nierdzewnej oraz podwójne uszczelnienie pierścieniem o przekroju okrągłym. Wymiana zewnętrznego pierścienia uszczelniającego bez konieczności opróżnienia instalacji. Możliwość podłączenia złączek śrubowych, lutowanych i spawanych. (Złączka lutowana DN 15 dla rur miedzianych \varnothing 15, 16 lub 18 mm)

- ① Korpus
- ② Część górna
- ③ Pokrywa ochronna montażowa
- ④ Talerz
- ⑤ Uszczelnienie
- ⑥ Talerz
- ⑦ Sprężyna oporowa
- ⑧ Nakrętka sześciokątna
- ⑨ Uszczelnienie
- ⑩ Nakrętka montażowa

Zastosowanie

- Regulacja wydajności odbiorników ciepła poprzez regulację ilościową, np. w podgrzewaczach powietrza, chłodnicach lub wymiennikach ciepła. Stały strumień objętościowy obwodu pierwotnego oraz w przybliżeniu stabilne zmiany ciśnienia w sieci rurociągów.
- Zmiana kierunku przepływu pomiędzy odbiornikami ciepła, np. obwód grzewczy i podgrzewacz wody pitnej lub też pomiędzy różnymi źródłami ciepła, np. kotłem, pompą ciepła lub instalacją słoneczną.

Montaż

Przestrzegać kierunków przepływu podanych na korpusie.
(I = wlot; II/III = wyloty)
Celem unikania uszkodzeń elementów uszczelniających chronić armaturę przed nagrzewaniem się w trakcie prac lutowniczych i spawalniczych!

Działanie

Regulacja on/off realizowana jest poprzez stosowanie termicznego napędu nastawnika EMO T typu „bez przepływu otwarty” HEIMEIER-a. (patrz prospekt „EMO T”)
W stanie bez prądowym otwarty jest przelot prostoliniowy zaworu trójdrogowego przełączającego, wylot kątowy jest zamknięty.
Przełączanie nie prowadzi do skoków ciśnienia w systemie. Stosowanie głowic termostatycznych pozwala na pracę zaworu w położeniach pośrednich.
Wraz ze wzrostem temperatury następuje zamykanie przelotu prostoliniowego oraz otwieranie wylotu kąтового.
Regulacja proporcjonalna oraz trzypunktowa wymaga stosowania napędów silnikami elektrycznymi EMO 1, EMO EIB oraz EMOLON i EMO 3. (patrz prospekt „EMO”, „EMO EIB”, „EMOLON”)

Zastrzega się możliwość zmian technicznych

Návod k montáži

Popis

Trojcestný přepínací ventil je vyroben z červeného bronzu a je z výroby osazen ochrannou krytkou. Je určen pro kvantitativní regulaci. Provedení DN 15 - 25. Vřetenem z rezeové oceli je těsněno dvěma O-kroužky. Vnější O-kroužek je vyměnitelný bez nutnosti vypouštění potrubí. K dispozici jsou závitové, pájecí nebo navařovací vsuvky. (Pájecí vsuvka DN 15 pro měděnou trubku \varnothing 15, 16 nebo 18 mm)

- ① těleso
- ② horní díl
- ③ ochranná krytka
- ④ talíř
- ⑤ těsnění
- ⑥ talíř
- ⑦ tlačná pružina
- ⑧ šestihránná matka
- ⑨ těsnění
- ⑩ matice

Použití

- Regulace výkonu zařízení změnou průtočného množství, např. pro ohřivače vzduchu, chladiče nebo tepelné výměníky. V primárním okruhu je zachován konstantní průtok a stabilní tlakové poměry.
- Ventil lze využít také k přepínání zdrojů tepla: kotel, tepelné čerpadlo, solární zařízení. Také pro přednostní ohřev teplé vody v zásobníku apod.

Montáž

Dbejte na směr proudění vyznačený na tělese ventilu (I = vstup; II/III = výstupy).
Aby se zabránilo poškození těsnících prvků při pájení a svařování, musí se chránit armatura před teplem!

Funkce

Pro dvoubodovou regulaci ON-OFF je vhodný termický pohon Heimeier typ EMO-T provedení „bez proudu otevřeno NO”. Pokud je pohon bez napětí, je ventil otevřen v přímém směru. během uzavírání nedochází k tlakových rázům.
Při použití termostatické hlavice je možné rovozovat ventil také v mezipolohách. Při stoupající teplotě se uzavírá přímý průchod a otevírá se zkrat.
Pro proporcionalní, případně trojbodovou regulaci se používají elektromotorické náhony EMO 1, EMO EIB a EMOLON, případně EMO 3. (viz prospekt „EMO”, „EMO EIB” a „EMOLON”)

Technické změny vyhrazeny

Návod na montáž

Popis

Trojcestný prepínací ventil je určený na rozdeľovanie prúdiacich médií vo vykurovacích a chladiacích sústavách, je z červeného bronzu, s ochrannou čiapkou. Vyhotovenie DN 15 - 25 Vreteno z nerezovej oceli a dvojité tesnenie krúžkom O. Vonkajší O-krúžok je vymeniteľný bez vypúšťania sústavy. Pripojenie skrutkovacou, spájacou alebo priváracou vsuvkou do potrubia. (Spájacia vsuvka DN 15 pre medenú trubku \varnothing 15, 16 alebo 18 mm)

- ① teleso
- ② vrchný diel
- ③ ochranná čiapka
- ④ tanier
- ⑤ tesnenie
- ⑥ tanier
- ⑦ tlačná pružina
- ⑧ šesťhranná matica
- ⑨ tesnenie
- ⑩ zaskrutkovávací matica

Použitie

- Regulácia výkonu spotrebiča tepla reguláciou množstva, napríklad pre vzduchové ohrievače, chladiče alebo výmenníky tepla. Konštantný objemový prietok v primárnom okruhu zaručuje približne rovnaké tlakové pomery v celej potrubnej sieti.
- Prepínanie medzi spotrebičmi tepla, napríklad vykurovací okruh a ohrievač pitnej vody alebo medzi rôznymi zdrojmi tepla, napríklad kotel, tepelné čerpadlo alebo solárne zariadenie.

Montáž

Dbať na smer prúdenia vyznačený na telese. (I = vstup; II/III = výstupy)
Aby sa zabránilo poškodeniu tesniacich prvkov pri pájkovaní a zvarovaní, musí sa chrániť armatúra pred teplom!

Funkcia

Na dvojbodovú reguláciu sa používa Heimeier termický EMO T vo vyhotovení „bez prúdu otvorené”. (vid' prospekt „EMO - T”)
Ak nie je napätie, potom priamy priebeh trojcestným prepínacím ventilom je otvorený a zahnutý výstup zavretý. Počas prepínania nedochádza k tlakovým rázom v systéme.
Ak sa použijú termostatické hlavice, potom je možná prevádzka ventilu aj v mezipolohách. Pri stúpajúcej teplote sa zavrie priamy priebeh a otvorí sa zahnutý výstup.
Pri proporcionalnej, prípadne trojbodovej regulácii sa používajú elektromotorické pohony EMO 1, EMO EIB a EMOLON, prípadne EMO 3. (vid' prospekt „EMO”, „EMO EIB” a „EMOLON”)

Technické zmeny sú vyhrazené

- HU** Háromjáratú osztószelep fűtési és hűtési rendszerekhez; menetes, forrasztható vagy hegeszthető toldatokkal
- HR** Troputi razdjelni ventil za primjenu u grijanju i hlađenju. Priključak za navojnu, lemljenu ili zavarenu spojnicu
- EL** Τρίοδη βαλβίδα μεταγωγής για εγκαταστάσεις θέρμανσης και ψύξης Σύνδεση με μούφα κοχλίωσης, ηλεκτροσυγκόλλησης ή συγκόλλησης

Szerelési utasítás

Leírás

Háromjáratú osztószelep fűtési és hűtési rendszerekhez. Vörösvöntvényből készült, építési védősapkával ellátva, NÁ 15 - 25 méreteken.

Rozsdamentes acél szelepszár és kettős O-gyűrűs tömítés. A külső gyűrű a berendezés leürítése nélkül cserélhető. Menetes, forrasztható vagy hegeszthető toldatokkal csatlakoztatható.

(Az NÁ 15 forrasztható csatlakozók Ø 15, 16 vagy 18 mm rézcsőhöz alkalmazható)

- ① szeleptest
- ② termosztatikus belsőrész
- ③ védősapka
- ④ tányér
- ⑤ tömítés
- ⑥ tányér
- ⑦ nyomórugó
- ⑧ hatlapfejű anya
- ⑨ tömítés
- ⑩ csavaros anya

Alkalmazás

- Hőátadók teljesítményszabályozása mennyiségi szabályozás útján pl. léghevítőkben, hűtőkben vagy hőcserélőkben. Állandó térfogatáram a primer körben és csaknem stabil nyomásviszonyok a csőhálózatban.
- Átkapcsolás a hőfogyasztók között, pl. a fűtőkör és az víz-melegítő között vagy a különböző hőfejlesztők, pl. kazán, hőszivattyú vagy szolárberendezés között.

Beszerezés

Vegye figyelembe a házon jelölt áramlási irányt! (I = bemenet, II/III = kimenetek)

A forrasztási és hegesztési munkák közben a tömítőelemek sérülésének megakadályozása érdekében a szelepet a hőtől védeni kell!

Működés

az „NO” azaz „feszültségmentes állapotban nyitott” kivételű EMO T termoelektromos fejt javasolt alkalmazni.

(Ld. az „EMO T” prospektust!)

A fej feszültségmentes állapotában az egyenes ág van nyitva, a bypass kimeneti ág van zárva. Átváltás közben nem keletkezik nyomáslökés a rendszerben. Az átkap-csolás közben nem keletkezik nyomáslökés a rendszerben.

Ha termosztátfejeket alkalmaz, a szelep működése a közbenső állásokban is lehetséges. Emelkedő hőmérséklet esetén az egyenes ág zár, a bypass kimeneti ág nyit.

Folyamatos ill. hárompontos szabályozás esetén EMO 1, EMO EIB és EMOLON ill. EMO 3 villanymotoros hajtásokat kell alkalmazni. (Ld. az „EMO”, „EMO EIB”, „EMOLON” prospektusokat.)

Műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Upute za uporabu

Opis

Troputi razdjelni ventil za primjenu u grijanju i hlađenju, iz crvenog lijeva, sa zaštitnom ugradbenom kapom. izvedbe DN 15 - 25. Nehrđajuće-čelično vreteno i dvostruko brtvilo u obliku O-prstena. Vanjski O-prsten zamjenjiv bez praznjenja instalacije. Priključak navojnu, lemljenu ili zavarenu spojnicu.

(Lemljena spojnica DN 15 za bakrenu cijev Ø 15, 16 ili 18 mm)

- ① Kucište
- ② Gornji dio
- ③ Zaštitna ugradbena kapa
- ④ Sjedište
- ⑤ Brtvilo
- ⑥ Sjedište
- ⑦ Tlačna opruga
- ⑧ Šesterostrana matica
- ⑨ Brtva
- ⑩ Brtva vijčane matice

Primjena

- Regulacija toplinskog kapaciteta preko regulacije količina tople ili hladne vode npr. za grijanje zraka, hladnjake ili izmjenjivače topline.
- U funkciji prekretnog ventila između potrošača topline, npr. ogrjevni krug, i grijanja pitke vode ili između različitih izvora topline, npr. kotao, dizalica topline ili solarni uređaj.

Ugradnja

Obratiti pozornost na smjer protoka, koji je označen na kucištu. (I = Ulaz; II/III = Izlazi)

Za sprječavanje oštećenja na brtvnim elementima, kod radova na zavarivanju i lemljenju, štitiť armaturu od topline!

Funkcija

Za regulaciju u dvije točke, postavlja se HEIMEIER termički pogon EMO T u izvedbi "otvoreno bez struje". (vidi dokumentaciju "EMO T")

Ukoliko nema napona, ravni prolaz troputog razdjelnog ventila je otvoren, a obilazni vod zatvoren.

Ukoliko se upotrebljavaju termostatske glave, moguć je pogon ventila u međupoložaju.

Kod rastuće temperature će ravni prolaz biti zatvoren, a obilazni vod otvoren .

Kod proporcionalne tj. kod regulacije u tri točke mogu se koristiti elektromotorni pogoni EMO 1, EMO EIB i EMOLON tj. EMO 3. (vidi dokumentaciju "EMO", "EMO EIB", "EMOLON")

Zadržana prava na tehničke izmjene.

Οδηγίες εγκατάστασης

Περιγραφή

Τρίοδη βαλβίδα μεταγωγής για τη κατανομή των ογκομετρικών παροχών σε εγκαταστάσεις θέρμανσης και ψύξης, από ερυθρό ορείχαλκο, με προστατευτικό κάλυμμα.

Τύποι μεγέθους DN 15 - 25.

Χαλύβδινη άπρακτος Nitro και στεγανοποίηση διπλού δακτυλίου O. Ο εξωτερικός δακτύλιος O μπορεί να αντικατασταθεί χωρίς εκκένωση της εγκατάστασης. Σύνδεση με μούφα κοχλίωσης, ηλεκτροσυγκόλλησης ή συγκόλλησης.

(Μούφα ηλεκτροσυγκόλλησης DN 15 για χάλκινο σωλήνα Ø 15, 16 ή 18 mm)

- ① Περιβλημα
- ② Πάνω μέρος
- ③ Προστατευτικό κάλυμμα
- ④ Δίσκος
- ⑤ Φλάντζα
- ⑥ Δίσκος
- ⑦ Ελατήριο πίεσης
- ⑧ Εξαγωνικό παξιμάδι
- ⑨ Φλάντζα
- ⑩ Παξιμάδι κοχλίωσης

Χρήση

Ρύθμιση απόδοσης θερμικών μεταλλακτικών με ποσοτικό ρυθμιστή π.χ. για αερόθερμα, ψύκτες ή εναλλάκτες θερμότητας.

Σταθερή ογκομετρική παροχή στο κύριο κύκλωμα και σχεδόν σταθερές συνθήκες πίεσης στο δίκτυο σωληνών.

- Μεταστροφή ανάμεσα σε θερμικούς καταναλωτές π.χ. κύκλωμα θέρμανσης και θέρμανση πόσιμου νερού ή ανάμεσα σε διάφορες συσκευές θέρμανσης, π.χ. λέβητας, αντλία θερμότητας ή ηλιακή εγκατάσταση.

Τοποθέτηση

Προσέξτε την κατεύθυνση ροής που επισημαίνεται στο περιβλημα.

(I = Είσοδος; II/III = Εξοδος)

Για την αποφυγή ζημιών στα στοιχεία στεγανοποίησης σε εργασίες ηλεκτροσυγκόλλησης και συγκόλλησης, προστατεύστε τον εξοπλισμό από τη θερμότητα!

Λειτουργία

Για τη ρύθμιση 2 σημείων τοποθετείται το θερμικό μοτέρ HEIMEIER EMO T σε τύπο „ανοίγματος χωρίς ρεύμα”.

(βλέπε έντυπο «EMO T»)

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει τάση, είναι ανοικτή η ευθεία διέλευση της τρίοδης βαλβίδας μεταγωγής ενώ η υπό γωνία διέλευση μένει κλειστή.

Κατά τη μεταγωγή δεν δημιουργούνται υδραυλικά πλήγματα στο σύστημα.

Αν τοποθετηθούν κεφαλές θερμοστάτη, η βαλβίδα μπορεί να λειτουργήσει και σε ενδιάμεσες θέσεις.

Αν αυξηθεί η θερμοκρασία η ευθεία διέλευση της τρίοδης βαλβίδας κλείνει ενώ η υπό γωνία διέλευση ανοίγει.

Σε αναλογική ή τριών σημείων ρύθμιση τοποθετούνται τα ηλεκτρικά μοτέρ EMO 1, EMO EIB και EMOLON ή EMO 3. (βλέπε έντυπο «EMO», «EMO EIB», «EMOLON»)

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

- JA** 3ウェイ切り替えバルブ ヒーター及び冷却器用；ネジ・はんだ・溶接ニップルによる接続
- IS** **Þriggjaléiða-skiptiventill** Fyrir hitunar- og kælikerfi Tengingar fyrir skrúfu-, lóða- eða suðuenda
- ZH** 三通换向阀 用于加热和冷却设备；适于螺旋式接头、焊锡或焊接式接头连接

取扱説明書

製品説明

ヒーター及び冷却器の中の流量を分配する3ウェイ切り替えバルブ。赤色黄銅製、保護キャップ付き。DN15-25 に準拠した設計。
NIRO 鋼鉄軸、二重 O リング・パッキン。
排水せずに交換できる外側 O リング。ネジ・はんだ・溶接ニップルによる接続。
(直径 15、16、18mm の銅管用はんだニップル DN15)

- ① ケーシング
- ② 上部
- ③ 保護キャップ
- ④ 円板
- ⑤ パッキン
- ⑥ 円板
- ⑦ 圧縮ばね
- ⑧ 六角ナット
- ⑨ パッキン
- ⑩ 固定ナット

使用について

- 流量を調節することにより行う送熱機器の機能調整。空気加熱装置、冷却器、交換器などが対象。一次領域では一定した流量。配管網でほぼ安定した圧力比。
- 各種ヒーターや湯沸かし器など、熱を使用した機器間、またはボイラー、温水ポンプ、太陽エネルギー装置など、多種の熱供給機器間における方向転換。

取付けについて

ケーシングに記載されている流れ方向に注意。
(I = 入口；II/III = 出口)

はんだ・溶接作業中にパッキンが損傷しないように、計器類を熱から保護してください！

機能について

2点調節のために、HEIMEIER 熱調整駆動装置 EMO T は「電気なしで開く」の設計仕様になっています。(パンフレット [EMO T] を参照)
電気が通っていない場合は、3ウェイ切り替えバルブの直線通路は開き、曲がり出口は閉まっています。切り替え中に圧力の衝撃がシステム内に発生することはありません。

サーモスタット・ヘッドを取り付けると、中間設定でもバルブを動作させることができます。

温度が上昇すると直線通路は閉じられ、曲がり出口が開きます。

比例調節または3点調節の場合は、電子モーター駆動装置 EMO 1、EMO EIB 及び EMOLON または EMO 3 を使用します。(パンフレット [EMO]、[EMO EIB]、[EMOLON] を参照)

技術仕様は予告なく変更されることがあります。

Leiðbeiningar fyrir uppsetningu.

Lýsing

Þriggjaléiða-skiptiventill til þess að dreifa straumum á vatnsmagni í hitunar- og kælingarkerfum, úr rauðsteypujárn, með hlífðarhettu. Útfærsla í þvermálum 15-25. Snælda úr ryðfríu stáli og tvöföld O-hring-Þétting. Hægt er að skipta um ytri O-hring án þess að tæma kerfið. Tengingar með skrúfu-, lóða- eða viðsuðu-enda. (Lóðendur í þvermáli 15 fyrir koparrör með 15, 16 eða 18 mm þvermáli).

- ① Hylki
- ② Efri hluti
- ③ Hlífðarloka
- ④ Diskur
- ⑤ Þétting
- ⑥ Diskur
- ⑦ Þrýstifjóður
- ⑧ Sexkantró
- ⑨ Þétting
- ⑩ Skrúfuró

Notkun

- Afkastatemprun hitagjafa með stillingu á vatnsmagni t.d. fyrir lofthitastæki, kælitæki eða hitaskiptara. Óbreyttur straumur vatnsmagns í fyrstu hringrás og næstum því stöðugur Þrýstingur í rörunni.
- Snúningstengslí á milli hitaneytanda, t.d. hitakerfi og drykkjarvatnshitara eða á milli mismunandi hitagjafa, t.d. ketils, hitapumpu eða sólarvermis (kollektor).

Ísetning

Athugið rennislíðir sem gefnar eru upp á hylkinu. (I = inngangur, II/III = útgangur).

Verndið áháldið gegn hita til þess að hindra skemmdir á Þéttingarhlutum við málmíóðun og suðuvinnu!

Virkni

Fyrir tveggjapunktastillingu er notuð HEIMEIER hitastilliorka EMO T í útfærslunni „opinn án straums“. (Sjá auglýsingarrit „EMO T“).
Ef engin þensla á sér stað er beini gegnumgangur Þriggjavega-skiptiventilsins opinn og beygði útgangurinn lokaður. Meðan á skiptunum standa koma engin Þrýstistuð fram í kerfinu.

Ef sett eru inn hitamælagrunnstykki er einnig hægt að nota ventiliinn á millistillingum.

Með stígandi hita verður beini gegnumgangurinn lokaður og sá beygði opnaður.

Fyrir hlutfalls- eða Þriggjapunktastillingu er notuð orka rafmagnsmótoranna EMO 1, EMO EIB og EMOLON eða EMO 3 (sjá auglýsingarrit „EMO“, „EMO EIB“, „EMOLON“).

Tæknilegar breytingar áskildar.

安装说明

说明

三通换向阀用于在加热和冷却设备中对体积分流量的分配；青铜制造，带防护帽。
技术要求 DN 15-32。
NIRO 钢轴和双重 O 环密封。
可在设备未排空的情况下更换外部 O 形环。
适于螺旋式接头、焊锡或焊接式接头连接。
(焊锡接头 DN 15 适于直径为 \varnothing 15、16 或 18 mm 的铜管)

- ① 壳体
- ② 上部
- ③ 安装护帽
- ④ 阀头
- ⑤ 密封圈
- ⑥ 阀头
- ⑦ 压簧
- ⑧ 六角螺母
- ⑨ 密封圈
- ⑩ 紧固螺母

应用

- 通过对例如空气加热器、冷却器或换热器的流量调节控制 实现对热传导功率的调节。在初级回路中使体积流量保持不变，并使管网中的压力比几乎恒定不变。
- 在耗热器件之间，例如暖气回路和饮用水加热装置之间或者在不同的发热装置之间，例如锅炉、热泵和太阳能设备之间，进行导向。

安装

注意壳体上标注的流动方向。
(I = 入口 II/III = 出口)

在焊接工作时，为了避免对密封元件造成损坏，保护手柄不受热！

功能

为实现两点调节，HEIMEIER 热致驱动器 EMO T 采用“无（电）流开启”在设计中结构。（参见“EMO T”说明书）
如果没有压力，则三通换向阀直流通道开启，旁路关闭。在换向过程中系统中不产生压力冲击。

当使用温控器旋钮时，三通阀也可在中间位置运行。

当温度上升时，则直流通道关闭，旁路开启。

当进行比例调节或三点调节时，使用电驱动器 EMO 1、EMO EIB 和 EMOLON 或者 EMO 3。（参见“EMO”、“EMO EIB”、“EMOLON”说明书）

保留技术变更的权利。

- SL** Tropotni preklopni ventil za grelne in hladilne sisteme Priključek za navojne lotne ali varilne spoje
- RO** Robinet cu trei căi deviatoare pentru instalații de încălzire și răcire Racord pentru niplu șurub, niplu lipit sau niplu sudură
- LT** Trieigis srauto skirstymo vožtuvas šildymo ir šaldymo sistemoms su jungtimi srieginiam, lituojamam arba suvirinamam antgaliui

Navodila za montažo

Opis

Tropotni preklopni ventil za porazdelitev volumenskih pretokov v grelnih in hladilnih sistemih, iz rdeče litine, z zaščitnim pokrovom med grad-njo. Izvedbe DN 15-25.

Jekleno vreteno in dvojno tesnilo z okroglim obročem.

Pri menjavi zunanjega okroglega obroča sistema ni treba izprazniti. Priključek za navojne, lotne ali varilne spoje.

(Lotni spoj DN 15 za bakrene cevi \varnothing 15, 16 ali 18 mm)

- ① Ohišje
- ② Zgornji del
- ③ Zaščitni pokrov med gradnjo
- ④ Krožnik
- ⑤ Tesnilo
- ⑥ Krožnik
- ⑦ Tlačna vzmet
- ⑧ Šestrobna matica
- ⑨ Tesnilo
- ⑩ Vijajčna matica

Uporaba

- Regulacija moči toplotnih prenosnikov z regulacijo količine, npr. za grelnike, hladilnike ali toplotne izmenjevalnike. Konstanten pretok v glavnem krogu in skoraj stabilna tlačna razmerja v cevovodu.
- Preklapljanje med toplotnimi porabniki, kot so npr. grelni krogi in grelniki pitne vode ali med različnimi toplotnimi proizvajalci, kot so npr. kotli, toplotne črpalke ali solarne naprave.

Vgradnja

Upošteвайте smer pretoka, označeno na ohišju. (I = vhod; II/III = izhodi)

Za preprečitev poškodb tesnilnih elementov pri varjenju in lotanju, armaturo zaščitite pred toploto!

Funkcija

Za dvotočkovno uravnavanje se uporablja termični pogon EMO T podjetja HEIMEIER in sicer v izvedbi »odprt brez toka«.

(Glejite prospekt »EMO T«.) Če ni priključena napetost, je ravnih prehod tropotnega preklopnega ventila odprt, stranski odvod pa zaprt.

Med preklpom v sistemu ne nastanejo tlačni udarci.

Če se uporablja termostatske glave, je možna tudi uporaba ventila v vmesnih položajih.

Pri naraščajoči temperaturi se ravnih prehod zapre in stranski odvod odpre.

Pri zvezno oz. trotočkovni regulaciji se uporabljajo elektromotorni pogoni EMO 1, EMO EIB in EMOLON oz. EMO 3. (Glejite prospekt »EMO«, »EMO EIB« in »EMOLON«.)

Tehnične spremembe so pridržane.

Instrucțiuni de montaj

Descrierea

Robinet cu trei căi deviatoare confecționat din bronz cu capac de protecție necesar pentru fluxul de debit la instalații de încălzire și răcire. Execuție DN 15 – 25

Tija de oțel Niro și garnitură de etanșare inelară-O dublă

Inelul-O exterior este preschimbabil fără ca instalația să fie golită. Racord pentru niplu șurub, niplu lipit sau niplu de sudură.

(Niplu lipit pentru țevi de cupru \varnothing 15, 16 sau 18 mm)

- ① Carcasă
- ② Partea superioară
- ③ Capac de protecție
- ④ Disc
- ⑤ Garnitură de etanșare
- ⑥ Disc
- ⑦ Arc de presiune
- ⑧ Piuliță hexagonală
- ⑨ Garnitură de etanșare
- ⑩ Piuliță de înșurubare

Utilizare

- Distribuție de debite în sistemele de încălzire de ex. pentru încălzitoare ale aerului, răcitoare sau schimbatoarele de căldură. Volumul fluxului în circuitul primar constant și condiții apropiate de presiune stabilă în rețeaua de țevi.
- Comutarea deviatoare între consumatorii de căldură, de ex. circuitul de încălzire și încălzitorul de apă potabilă sau între diferitele generatoare de căldură, de ex. cuptor, pompă de căldură sau instalația fotovoltaică.

Montajul

Vă rugăm să respectați direcția fluxului care este indicat pe carcasă. (I = intrare; II/III = ieșiri)

Pentru evitarea avariei elementelor de etanșare în timpul lucrărilor de lipit sau în timpul lucrărilor de sudură, protejați armatura împotriva influenței de căldură.

Funcțiunea

Pentru reglajul în două puncte se va folosi servomotorul termic HEIMEIER EMO T în execuția „deschis fără curent”. (vezi prospectul „EMO T”) În cazul că nu există tensiune, calea dreaptă a ventilului cu trei brațe este deschisă și ieșirea în unghi este închisă.

În timpul comutării nu se produc șocuri de presiune în sistem.

În cazul că se folosesc capete de termostat, este posibilă exploatarea ventilului și în poziția intermediară.

La creșterea temperaturii calea dreaptă va fi închisă și ieșirea în unghi se va deschide.

La reglările proporționale, respectiv reglările în trei puncte, vor fi utilizate antrenările electromotorice EMO 1, EMO EIB și EMOLON, respectiv EMO 3. (vezi prospectul „EMO”, „EMO EIB”, „EMOLON”)

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Montažo instrukcija

Aprašymas

Trieigis srauto skirstymo vožtuvas, iš bronzos lydinio, skirtas didesnio srauto paskirstymui šildymo ir šaldymo sistemose, su apsauginiu gaubteliu. Modeliai DN 15 -25.

Nerūdijančio plieno suklys ir dvigubas sandarinimo žiedas.

Išorinis sandarinimo žiedas keičiamas neištuštinus sistemos. Jungtis srieginiam, lituojamam arba suvirinamam antgaliui. (DN 15 modelio litavimo antgalis 15, 16 arba 18 mm \varnothing variniam vamzdžiui.)

- ① Korpusas
- ② Viršutinė dalis
- ③ Apsauginis gaubtelis
- ④ Lėkštė
- ⑤ Tarpinė
- ⑥ Lėkštė
- ⑦ Prispaudimo spyruoklė
- ⑧ Šešiakampė veržlė
- ⑨ Tarpinė
- ⑩ Veržlė

Naudojimas

- Šilumos perdavimo prietaisų galios reguliavimas keičiant paduodamo srauto kiekį, pvz. oro šildytuvams, aušintuvams arba šilumokaičiams. Pastovus pratekančio srauto kiekis pirminiame cirkuliacijos rate ir apytikriai pastovus slėgis vamzdžių sistemoje.
- Perjungimas tarp šilumos vartotojų pvz. šildymo cirkuliacijos rato ir geriamojo vandens kaitintuvo arba tarp įvairių šilumos gamintojų, pvz. katilo, šiluminio siurblio arba saulės energiją naudojančio įrenginio.

Montavimas

Atkreipkite dėmesį į srauto tekėjimo kryptį, pažymėtą ant korpuso. (I = įėjimas; II/III = išėjimai)

Saugokite armatūrą nuo karščio, kad lituodami ir virindami nepažeistumėte sandarinimo elementų.

Veikimas

Dviejų padėčių reguliavimui naudojamas HEIMEIER elektrotreminės servo pavaros „EMO T (NO)“, „atidaryta nesant srovei“ modelis. (žr. „EMO T“ prospektą) Jei įtampas nėra, tuomet atidarytas trieigio perjungiamojo ventilio tiesusis praėjimas ir uždarytas lenktas išėjimas.

Perjungimo metu neatsiranda jokių slėgio impulsų sistemoje.

Naudojant termostato galvutes, vožtuvas gali veikti ir tarpinėse padėtyse.

Kylant temperatūrai tiesusis vožtuvo praėjimas uždaromas, o lenktas išėjimas atidaromas.

Esant proporciniam arba trijų pozicijų reguliavimui naudojamos „EMO 1“, „EMO EIB“ ir „EMOLON“ arba „EMO 3“ elektros pavaros. (žr. „EMO“, „EMO EIB“, „EMOLON“ prospektą)

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

- LV** Trīsvirzienu pārslēgšanas ventilis apkures un dzesēšanas iekārtām, pieslēgums skrūvējamām, lodētām vai metinātām iemavām
- ET** 3-tee jaotusventiil kütte- ja jahutusseadmetele. Keermestatud-, joodetava- või keevitatava niplitega ühendused
- BG** Трипътен превключващ вентил за отоплителни и хладилни съоръжения. Присъединяване за нипели чрез винтово съединение, запояване или заваряване

Montāžas instrukcija

Apraksts

Trīsvirzienu pārslēgšanas ventilis paredzēts plūsmas sadalīšanai apkures un dzesēšanas iekārtās, no misiņa, ar aizsargvāciņu. Modeli DN 15 -25.
Niro tērauda vārpsta un dubults gredzenveida blīvējums.
Ārējais gredzens ir nomaināms, neiztukšojot iekārtu. Pieslēgums ar skrūvējamām, lodētām vai metinātām iemavām.
(metinātā iemava DN 15 vara caurulei \varnothing 15, 16 vai 18 mm)

- ① Korpus
- ② Virsdaļa
- ③ Aizsargvāciņš
- ④ Disks
- ⑤ Blīve
- ⑥ Disks
- ⑦ Pneimatiskā atspere
- ⑧ Sešstūra uzgrieznis
- ⑨ Blīve
- ⑩ Uzgrieznis saskrūvēšanai

Pielietojums

- Siltumnesēju jaudas regulēšana, regulējot daudzumu, piem., gaisa sildītājos, dzesētājos vai siltummaiņos. Vienmērīga plūsmas primārajā cirkulācijas sistēmā un gandrīz stabils spiediena attiecības cauruļvadu tīklā.
- Virziena pārslēgšana starp siltuma patērētājiem, piem., apkures sistēmu un dzeramā ūdens sildītāju vai starp dažādiem siltuma ģeneratoriem, piem., katlu, siltumsūkni vai solāro iekārtu.

Montāža

Ievērojiet uz korpusa atzīmēto plūsmas virzienu.
(I = ieeja; II/III = izejas)

Lai lodējot vai metinot nebojātu blīvelementus, sargājiet armatūru no sasilšanas!

Funkcija

Divpunktu regulēšanas vajadzībām HEIMEIER termiskā servopiedziņa EMO T tiek izmantota variantā "bez strāvas, atvērts".
(skatīt prospektu "EMO T")
Ja nav sprieguma, tad ir atvērts trīsvirzienu pārslēgšanas vārsta taisnais caurplūdes kanāls un liektais atzarojums ir slēgts.
Pārslēgšanas laikā sistēmā neveidojas spiediena vilņi.
Ja izmanto termostata galvas, tad ventilis var darboties arī starppozīcijā.
Palielinoties temperatūrai, taisnais caurplūdes kanāls tiek slēgts un atveras liektais atzarojums. Proporcionalās jeb trīspunktu regulēšanas gadījumā tiek izmantotas elektromotora piedziņas EMO 1, EMO EIB un EMOLON jeb EMO 3. (skatīt prospektu "EMO", "EMO EIB", "EMOLON")

Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Paigaldusjuhend

Kirjeldus

3-tee jaotusventiil vooluhulkade jaotamiseks pronksist, kaitsekorgiga kütte- ja jahutusseadmetele.

Mudelid DN 15 - 25.

Roostevabast terasest spindel ja topelt O-tihend.

Vālimist O-tihendit saab vahetada seadet tühjendamata. Keermestatud, joodetava- või keevitatava niplitega ühendused.

(Joodetav nippel DN 15 vasktorudele \varnothing 15, 16 või 18 mm)

- ① Korpus
- ② Ülemine osa
- ③ Kaitsekork
- ④ Plaat
- ⑤ Tihend
- ⑥ Plaat
- ⑦ Survevedru
- ⑧ Kuuskantmutter
- ⑨ Tihend
- ⑩ Ühendusmutter

Kasutamine

- Seadmete võimsuse reguleerimine vooluhulkade reguleerimisega nt. õhusoojendites, jahutussüsteemides või soojusvahetites. Konstantne vooluhulk primaarses ringluses ja peaaegu stabiilne rõhk torustikus.
- Ümberlülitus soojustarbijate, nt kütteringi ja joogivee soojendit või erinevate soojustootjate, nt katla, soojuspumba või solaarseadme vahel.

Paigaldus

Jālgida korpusete mērgitud voolusuuna tāhistust.
(I = sisend; II/III = vāljundid)

Tihendite kahjustumise vāltimiseks jootmisel ja keevitāmisel tuleb torustikku kaitsta soojuse eest!

Funktsioon

Kahepunktīlīseks reguleerīmisēks kasutātakse HEIMEIER'i termīlist ajāmit EMO T pingestāmatult avatud mudelīt. (vt. brošūri "EMO T")

Pinge puudumisēl on 3-tee jaotusventīlīt otse viiv tee avatud ning kōrvāle viiv tee suletud.

Ūmberlūitāmisē ajal ei teki sūsteemis hūdraulīlīsī lōōke.

Kui kasutātakse termostāatpāid, saab kasutāda ka ventīlīt pool avatāna.

Temperatūuri suurenemisēl suletākse otse viiv tee ning avatākse kōrvāle viiv tee.

Proporcionālīsē vōi kolmepunktīlīsē reguleerīmisē puhul kasutātakse elektrīmootorigā ajāmeid EMO 1, EMO EIB ja EMOLON vōi EMO 3. (vt prospekti "EMO", "EMO EIB", "EMOLON")

Jātame endāle ōiguse teha tehniīsī muudātusi.

Инструкция за монтаж

Описание

Трипътен превключващ вентил за разпределение на обемни потоци в отоплителни или хладилни съоръжения, от бронз, със защитна капачка.

Изпълнения DN 15 - 25.

Шпindel от неръждаема стомана и двойно O-пръстеново уплътнение.

Сменяем външен O-пръстен без изпразване на съоръжението. Присъединяване за нипели с винтово съединение, запояване или заваряване.

(Нипел за запояване DN 15 за медна тръба \varnothing 15, 16 или 18 mm)

- ① Корпус
- ② Горна част
- ③ Защитна капачка
- ④ Тарелка
- ⑤ Уплътнение
- ⑥ Тарелка
- ⑦ Притискателна пружина
- ⑧ Шестостенна гайка
- ⑨ Уплътнение
- ⑩ Гайка за завиване

Приложение

- Регулиране на мощността на топлопреносителите чрез регулиране на количеството, напр. за калорифери, радиатори или топлообменници. Постоянен обем на поток в първичния кръг и приблизително стабилни отношения на налягане в тръбопроводната мрежа.
- Превключване между консуматори на топлина, напр. отоплителен кръг и водогрейни бойлери и между различни производители на топлина, напр. котли, термомоппи или соларни съоръжения.

Монтаж

Съблюдавайте обозначената върху корпуса посока на потока.
(I = вход; II/III = изходи)

За избягване на повреди на уплътняващите елементи при запояване и заваръчни работи, пазете арматурата от топлина!

Функциониране

За двуточковото регулиране се използва термичният регулатор на HEIMEIER, EMO T в изпълнение „нормално отворен“ (без ток). (виж проспекта „EMO T“)

Ако липсва напрежение, то правят проход на трипътия превключващ вентил е отворен и ъгловият изход е затворен.

По време на превключването не възникват удари от налягане в системата.

Ако се използват термостатни глави, то също е възможна работата на вентила в междинни положения.

При повишаваща се температура се затваря правият проход и се отваря ъгловият изход.

При пропорционални, респ. тригочкови регулатори се използват електромоторните задвижвания EMO 1, EMO EIB и EMOLON, респ. EMO 3. (виж проспекта „EMO“, „EMO EIB“, „EMOLON“)

Запазено правото за технически промени.